

TAREA 1:

Dear Janes, my replacement,

I'm Lt. Martinez from the 2^o Battalion Somali Training Barracks and I'd like to give you some details about where you'll be in the next six months.

Firstly, one cannot help but be struck by the natural beauty of the wide rainforest where the Barracks is established.

Secondly, accommodation and facilities; you should share the bathroom, which is a toilet-container, but you're lucky, you will find it just in front of your room. And the Mess is a little walk far away.

Finally, your single-room is plenty of stuff like microwave, mini-fridge, Satellite TV. Set, DVD set and the most important, internet access. *

I hope you have made a small idea of the place.

Yours sincerely
Lt. Martinez

Comment: Eliminar el guión. Este se usa para expresar la relación determinante-determinado (adj+ sust o sust + sust) entre dos palabras, cuando la segunda es a su vez determinante de otra palabra (otro sust), o bien cuando se trata de un compuesto.

Comment: Minúscula, no se trata de un nombre propio.

Comment: "you will have to share" = tendrás que compartir ("you should share" = deberías compartir).

Comment: Sin guión, cf. supra.

Comment: Ídem.

Comment: "is full of things", 1) la estructura de "plenty" es "there are plenty of things", 2) "stuff" es una palabra informal.

Comment: Se trata de cosas contables indeterminadas, por lo que van introducidas por "a": "a microwave, a mini fridge, a..." El concepto "mini fridge", aunque podría ser un compuesto, no suele tratarse como tal y se suele escribir separado, como dos palabras.

Comment: Normalmente con mayúscula.

TAREA 2:

DEAR SIR,

I have wrote you because yesterday I met my new mate in the branch, Capitan Smith, who was working with you, in the Strasburg Headquarter, long time ago.

Maybe you remember him, he is a tall well-build man with big blue eyes, but, what most characterizes him is his bald head.

He works, as always, with an enthusiasm that spreads to all his team, seems a young officer just out of academy.

We were talking about our experiences in Strasburg and your name run out, so, he wrote me down your address to get in contact with you, sir, and I would like just to tell that I am working in Madrid * in the NATO South Headquarter to your disposal when you need me at any time.

Yours sincerely

Lt. Martinez

Comment: Minúscula: "Dear Sir,"

Comment: "written", pero encajaría mejor un presente continuo: "I'm writing"

Comment: "who worked with...", el pasado continuo siempre equivale a "estaba haciendo", nunca a "estuvo haciendo", para esto último se usa el pasado simple.

Comment: "a long..."

Comment: "built"

Comment: La expresión "como siempre" suele traducirse como "as usual". En este contexto, casi mejor algo como "as he has always done"

Comment: "team. He seems to be..."; sin verbo, "seem" suele seguirse de adjetivo.

Comment: "who has just left the..."

Comment: "your name was mentioned"

Comment: "he wrote down your address for me"

Comment: "to get in touch with you" o simplemente "to contact you"

Comment: Mayúscula.

Comment: "I just would like to tell you that..."

Comment: Omitir "a".

Comment: Normalmente se escribe junto y sin guión.

Comment: "so we sang all...", el pluscuamperfecto se usa sólo para hablar de algo pasado relativamente anterior a otra acción en el pasado.

Comment: Esta secuencia no encaja aquí. Podría usarse en un contexto que hablara de perder el autobús.

Comment: "It was so embarrassing!"

Comment: "was as surprised as we were"

Comment: "I could have never believed"

Comment: "that one day I would be wearing a uniform and singing..."

Comment: Minúscula.

TAREA 3:

Hello Antonio,

You couldn't imagine what happened, one week ago, when the Spanish Ambassador came to Sarajevo Camp to celebrate the National Day.

Colonel Roman invited him for a lunch and before they had an informal chat.

Later on, we met him in the Conferences room when, suddenly, the Colonel took his guitar and a huge paper-board with lyrics, like an impromptu Karaoke; so we had been singing all the afternoon; and don't miss it!, most of them were melancholic songs, What embarrassing!.

I think the Ambassador was so surprising like us. I'd never believed that one day wearing Uniform I would be singing Melancholic songs, in front of an Ambassador.*

Take care, your friend Lt. Martinez

Tareas requeridas	Bueno	Parcial	Pobre	Posibles tareas del examen escrito	<div>TAREA</div> <div>Comentario del corrector</div> <div>Las tareas requeridas se cumplen adecuadamente.</div> <div>La corrección llega hasta el asterisco (100 palabras + 10% aprox.).</div>
	x	x		DESCRIPCIÓN	
	x	x		NARRACIÓN	
				INSTRUCCIONES Y DIRECCIONES	
				RELATO DE HECHOS	
				FORMULACIÓN DE HIPÓTESIS	
				DEFENSA DE UNA OPINIÓN	
				SUGERENCIA	
				ANÁLISIS DETALLADO DE UNA SITUACIÓN	
	CONTENIDO	<div>Puntos fuertes</div> <div>Buena organización textual.</div>			
<div>Puntos débiles</div> <div>Al menos las cartas formales suelen encabezarse con fecha y direcciones.</div>					
PRECISIÓN	Adecuada para las tareas requeridas (que son de nivel 2). Cuidado con los errores básicos como los referentes a los tiempos verbales.				